



europeana
think culture

***EuropeanaLocal în România
- un model colaborativ de succes***

Floarea Elena Moșoiu

Director adjunct,

Biblioteca Județeană "Octavian Goga" Cluj

București, 4 decembrie 2012

Despre proiectul EuropeanaLocal

- *EuropeanaLocal a fost un proiect finanțat de Comisia Europeană prin programul eContentplus - Best Practice Networks - Rețele de bune practici*
- *Acces la conținutul local sau regional prin Biblioteca digitală europeană (Making local and regional content accessible through the European Digital Library)*

Despre proiectul EuropeanaLocal

- Durată 36 luni (1 iulie 2008-30 iunie 2011)
- Buget 4.3 milioane Euro (80% finanțat de Comisia europeană)
- 32 parteneri din 27 de țări europene
- 39 de documente au fi realizate până la sfârșitul proiectului

Obiective cheie ale EuropeanaLocal

- Ajutor pentru regiuni să implementeze infrastructura și standardele Europeana
- Muncă pentru stimularea acordurilor de agregare din domenii înrudite
 - de exemplu cu bibliotecile naționale sau portaluri culturale
- Promovarea digitizării la nivel local sau regional
- Promovarea și facilitarea participării la Europeana și a altor deținători locali/regionali de conținut digital
 - simplificarea sarcinilor prin intermediul uneltelor sau proceselor

- **Furnizor de conținut**

- organizație care furnizează metadatele care să permită accesul la obiectele digitale

- **Agregator**

- colectează metadatele de la un grup de furnizori de conținut
- transmite aceste metadate către Europeana,
- sprijină furnizorii de conținut cu informații în legătură cu normele Europeana
- transformă metadatele dacă este necesar
- sprijină furnizorii de conținut pentru administrarea, operarea și trainigul pentru crearea metadatelor

România-Parteneri furnizori de conținut

1. Arhivele Naționale - Direcția Județeană Cluj
2. Biblioteca Județeană „Alexandru și Aristia Aman” Dolj
3. Biblioteca Județeană „G. T. Kirileanu” Neamț
4. Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj - partener coordonator
5. Biblioteca Județeană „Ovid Densusianu” Hunedoara
6. Biblioteca Județeană „Panait Istrati” Brăila
7. Biblioteca Județeană „V. A. Urechia” Galați
8. Biblioteca Județeană Timiș
9. Centrul Județean pentru Promovarea și Conservarea Culturii Tradiționale Cluj
10. Muzeul Civilizației Dacice și Romane Deva

România-Contribuția la Europeana prin EuropeanaLocal

Structura colecțiilor locale

- Manuscrise
- Cărți din colecțiile de istorie locală
- Monografii
- Periodice vechi
- Imagini
- Documente audio
- Documente video

Angajamentul inițial - 26 colecții integrate în Europeana și cca 13.314 documente digitale

Activități EuropeanaLocal

- Studiu prin chestionare pentru analiza conținutului și a metadatelor pentru toți partenerii proiectului
 - Principalele date de interes centralizate s-au referit la:
 - Date ale furnizorului de conținut
 - Descrierea colecției (denumire, subiectul colecției, număr de obiecte digitale cu care contribuie fiecare partener la Europeana, drepturile de autor)
 - Metadatele atașate obiectelor digitale (tipuri de obiecte digitale, ex.:text, imagini, formate audio, video etc.)
 - Schemele folosite pentru realizarea metadatelor (Dublin Core, FRBR, ISAD(G), MAB, MODS, MARC, METS etc.)
 - Standardele și terminologia folosită pentru denumirile geografice (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Thesaurus of Geographic Names / TNG etc, vezi <http://www.getty.edu/>)

Activități EuropeanaLocal

Principalele date de interes centralizate s-au referit la:

- Terminologia pentru definirea temporală a obiectelor digitale [un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Art and Architecture Thesaurus (ATT)] și formatul pentru dată
- Terminologia pentru subiecte (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty's Art and Architecture Thesaurus)
- Terminologia pentru denumirile de persoane sau organizații (un standard național sau un alt standard publicat cum este: Getty Union List of Artist's Names)
- Contribuția la Europeana (existența URL-urilor unice pentru obiectele digitale, existența metadatelor, protocolul folosit pentru regăsirea colecției, agregarea metadatelor)

Vezi și: http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn/

Activități EuropeanaLocal

- Atelier de schimb de cunoștințe desfășurat la Haga (ianuarie 2009)
- 3 Workshop-uri tehnice la Limburg, Londra și Bratislava (mai 2009)
- 8 documente au fost elaborate în cadrul proiectului (parte din ele sunt publice)
- O întâlnire de mijloc de proiect și un workshop tehnic (Poznan, Polonia, 3-4 decembrie 2009)
- Numeroase activități de diseminare și atragere de noi furnizori de conținut pentru EuropeanaLocal
- Instruirea partenerilor din țară - 3 workshop-uri tehnice (14 iulie 2008, 27-28 mai 2009, 12 decembrie 2009)
- Aplicație de gestiune a documentelor la nivelul partenerilor naționali
- Forum funcțional din 18 decembrie 2009 pe pagina web a bibliotecii www.bjc.ro, [Forumul EuropeanaLocal](#)
- Participarea la atelierul tehnic de la Ljubljana (6-7 iulie 2010)
- Întâlnirea tehnică cu partenerii din proiect (15 iunie 2010)
- Conferința Națională de diseminare cu tema **Digitizarea - o prioritate pentru instituțiile culturale în secolul 21?** (15-16 iunie 2010)
- Conferința de final de proiect Berlin (februarie 2011)

Activități EuropeanaLocal

Aplicația software aleasă: Greenstone

- suită software gratuită pentru construcția și distribuția colecțiilor bibliotecilor digitale
 - este produs de [New Zealand Digital Library Project](#) de la [University of Waikato](#) și este dezvoltat și distribuit în cooperare cu [UNESCO](#) și [Human Info NGO](#).
 - este destinat bibliotecilor, universităților și instituțiilor de cultură
 - are interfață în limba română
-
- Testarea aplicației
 - Realizarea de machete pentru toate tipurile de documente descrise

Activități EuropeanaLocal

- Descrierea documentelor digitale:
 - Introducerea metadatelor în formatul Dublin Core
 - Specificația Elementelor Semantice Europeana (V 3.2, 07/08/2009)
 - Ghiduri de mapare și normalizare a metadatelor pentru prototipul Europeana (V 1.2, 07/08/2009)
 - S-au folosit standardele de descriere bibliografică.
 - Schema XML ESE 3.2
 - S-a realizat un script pentru generarea automată a link-urilor europeana.object, europeana.isShownAt și europeana.isShownBy.
- Testarea fișierelor xml cu metadatele documentelor digitale în interfața de test Europeana.

Validarea testelor

12 martie 2010

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the Europeana search results page. The address bar shows the URL: <http://contentchecker.isti.cnr.it:8080/porta/full-doc.html?query=calvin%C4%83&tab=&start=1&startPage=1&uri=http://www.europeana.eu/resolve/record/09499/000000087?view=table&pageId=bd>. The page features the Europeana logo with a 'beta' badge and the tagline 'europeana think culture'. A search bar is visible with the text 'Search' and a link to 'Advanced search'. Below the search bar, it indicates 'Matches for: calvină'. The main content area shows 'Item details' for a specific record. The record title is 'Biserica Reformată-Calvină de pe strada Kogălniceanu'. It includes a thumbnail image of the church, a description in Romanian, and metadata such as 'Date: 1859, 1859', 'Format: image/jpeg', 'Rights: Domeniu public', and 'Provider: Biblioteca Județeană "Octavian Goga" Cluj'. On the left side, there is a 'Related content' section with a list of items and 'Actions' like 'Add a tag', 'Share with a friend', and 'Save to My Europeana'. The browser's taskbar at the bottom shows several open applications, including SquirrelMail, Europeana, and Yahoo! Messenger.

Content Checker Ingestor

Contribuția românească

Colecțiile Bibliotecii Județene "Octavian Goga" Cluj:

- [Imagini din Clujul vechi](#)
- [Documente de arhivă în colecțiile Bibliotecii Județene "Octavian Goga" Cluj](#)
- [Corespondență din fondurile personalităților culturale clujene din colecțiile Bibliotecii Județene "Octavian Goga" Cluj](#)
- [Cărți despre județul Cluj](#)
- [Fotografii cu personalități culturale în colecțiile Bibliotecii Județene "Octavian Goga" Cluj](#)
- Serverul OAI <http://greenstone.bjc.ro/greenstone/cgi-bin/oaiserver.cgi>

Număr documente digitale: 1106

Colecțiile partenerilor naționali:

Arhivele Naționale - Direcția Județeană Cluj

- [Colecția de documente Kemeny](#)

Număr documente digitale: 200

Biblioteca Județeană „Alex și Aristia Aman” Dolj

- [Imagini din Craiova de azi și de ieri](#)
- [Documente text specifice Bibliotecii Județene "Alexandru și Aristia Aman" din Craiova](#)
- [Inregistrări audio în colecțiile Bibliotecii Aman](#)

Număr documente digitale: 414

Biblioteca Județeană „G. T. Kirileanu” Neamț

- [Istorie locală în cărți și periodice](#)

Număr documente digitale: 90

Biblioteca Județeană „Ovid Densusăianu” Hunedoara

- [Monografii locale](#)

Număr documente digitale: 141

Contribuția românească

Colecțiile partenerilor naționali:

Biblioteca Județeană „Panait Istrati” Brăila

- [Colecția de Ex libris-uri](#)
- [Ancheta, ziarul cu apariție periodică din anii 1931 - 1939](#)
- Serverul OAI <http://green.bjbraila.ro/gsd/cgi-bin/oaiserver.cgi>

Număr documente digitale: 2500

Biblioteca Județeană „V.A. Urechia” Galați

- [Carte veche din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
 - [Diplome din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
 - [Fotografii din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
 - [Litografii din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
 - [Manuscrise din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
 - [Stampe din colecțiile Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”](#)
- Serverul OAI <http://stone.bvau.ro:8282/greenstone/cgi-bin/oaiserver.cgi>

Număr documente digitale: 1328

Contribuția românească

Colecțiile partenerilor naționali:

Biblioteca Județeană Timiș

- [Scriitori din Banat](#)
- [Periodice](#)
- Serverul OAI <http://hypatia.bjt.ro:8080/repo/OAIHandler>

Număr documente digitale: 1462

Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Cluj

- [Tradiții clujene în imagini](#)
- [Muzică populară](#)
- [O colecție de videoclipuri cu tradiții clujene](#)

Număr documente digitale: 311

Muzeul Civilizației Dacice și Romane, Deva

- [Istorie locală](#)

Număr documente digitale: 4

Contribuția românească

Parteneri noi în cadrul proiectului

Biblioteca Județeană "Petre Dulfu" Maramureș

- Documente text în Biblioteca Județeană "Petre Dulfu" Baia-Mare

Număr documente digitale: 104

Revista Tribuna Cluj

- Colecția Revistei Tribuna

Număr documente digitale: 217

Contribuția românească

Final de proiect:

- 27 colecții
- 7877 documente digitale

Biblioteca Digitală Europeană

www.europeana.eu

Contribuția românească

- 1. Imagini din Clujul vechi:

Biserica Romano-Catolică Sfântul Mihail (Piața Unirii)

<http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=Biserica+Romano-Catolic%C4%83+Sf%C3%A2ntul+Mihail+%28Pia%C5%A3a+Unirii%29>

- 2. Fotografii cu personalități clujene:

Ady Endre

<http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=Ady%20Endre&qf=COUNTRY:romania>

- 3. Documente de arhivă :

Proces-verbal nr.4 (Adunarea generală a Grupării Democrate Universitare din data de 25 noiembrie 1944]

<http://www.europeana.eu/portal/record/09401d/1F65D7488A36B3415ACF8A878E595BE800F63862.html?start=5&query=Proces-verbal+nr.4>

Contribuția românească

- 4. Video

Jocuri populare din Transilvania

<http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=Jocuri+populare+din+Transilvania>

- 5. Arhivele statului

Amânare de proces

<http://www.europeana.eu/portal/record/09401a/A958C0E211E6048E7570AA9143E810D3F3B0FC01.html?query=Am%C3%A2nare+de+proces>

- 6. Documente audio

<http://www.europeana.eu/portal/record/09401u/DC9D84E82ED0AA14D8E0BAA88D3F80D98A96D6E4.html?query=ce+vedere&qf=TYPE:SOUND>

Întrebări ?

Vă mulțumesc pentru atenție!

Floarea Elena Moșoiu

ica.mosoiu@bjc.ro